

Franckesche Stiftungen zu Halle

Der kleine Catechismus D. Martin Luthers

Luther, Martin
Königsberg, 1722

VD18 13438433

Apie Pakrikßtijima.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:obv:ha33-1-198041](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:obv:ha33-1-198041)

Apie Pakrifstijima.

Pagraudinimas tiems kurie Rudikį
Krifstop' prineša / arba Ku-
mūsa stov.

SJeli Prietelei! Kas Dien' girdime iš
Diewo žodžio / suprantam taipojau
bei iš savo Givėnimo bei Numiri-
mo / kaip mes nūg Adomo wisi
Griekūse prasidedam' / ir i ši bėdna Swieta už-
gemam! Beigi iš pirmojo musu Užgimimo atsi-
nesam rus Tūdus / ir pagėdusi Netikuma / ku-
reme nūg Diewo atsilkreipe jo Neprieteleis esmer
bei ne-apkėnciamais Waišais / kuroj' turė-
tumbim' amžinay mirti ir prapulti / jey murmus
per wiengimusi Sunu Diewo Wiešpati mus
sū Jėzu Kristu nebutu pagėlbeta.

Kadangi nunay ir šisai po just. Atimis
esas Rudikielis savo Prigimtije tais paczais
Griekais izeistas / ir kaip mes / pagadint's yra /
del to ir turėtu jis amžinoje Smertije ir Pra-
judime buti ir pasilikti.

O Diewas Tėwas wisokios Matones bei
Mielasirdingystes savo Sunu Kristu wisam
Swietui taipojau ir Rudikielems lygey kaip ir
Seniemus pažadėjes ir atsunes esti / kursai ir
S 4 wiso

wiso Swieto Griekus nesojo / bei Rudikielus
taipojau taip ir Senūsus nū wisa Griekū
Smertiēs ir amžino Prapūlimo isgelbeja ir is-
gane / jey tikray jienus pagal jo Istatima per
zodi ir swenta Krista tai yra pridūdama ir
pasisawinama / taipo ir tūse jis prisakes esti?
jeyb Rudikielei jopi atnesami ir perzegnojami
butu.

Todeley graudenu ir meldziu jus wisus/
Kurie gonay susirinke este / is Kristegonistkos
Meilēs bei Wiernobēs / idant tikray Szirdies
spi decumbit' / ir pilnay apdumotumbit' / Ekes
me didime Warge ir Bēdoje sis Rudikielis sas
wo griekingo Uzgimimo deley stoj' / butent jog
yra Rudikis Grieko / Neapykantos / ir Nemas-
tones / ir jog jam titu Budu negal pagelbeta
buti / net per Krista naujey atgimes / ir nū jo
Rudikio Wietori pri-imtas butu / deley Wies
spacies masu Jezaus Kristaus.

Atsiminkite todeley sis bēdno dabar po A-
lim' jusu esanciojo Rudikielo is Szirdiēs / ta pa-
ti Ponui Jezui Kristui pagal jo patiēs Ista-
tima swentame Kriste praneskite / ir melski-
tēs / jeyb ji Malonen' pri-imtu / jam jo Griekus
numazgotu ir atleistu / uz Tėwoni amžinū dana-
gistū Lobjū pazintu / ir netikray nūg Maciēs
Wėlino / kuriam Griekū deley padūtas / bei jo
Karalysteje apkaltas yra / ii isgelbetu bet ir per
Dwase swenta pastiprintu / jeyb Dusiōs Ne-
prie

prietelui Givatoj' ir Smerteij macney priessis
stengtu / ir tame isganytingop' Pėrgalėjimop'
islaikomas butu. Amen.

Išėik tu nečystoji Dvase / ir dūk
Bieta Dvasai šventai.

N. Imk ta ženklą švento Kry-
žiaus bei į savo Kaktą / bei į savo
Krutinę.

Melksimės Dieva.

D wisagalisis amžinasis Dieve / Tėve mūsų
Wiespaties Jėzaus Kristaus! Tave at-
meldžiū už šį T. tavo Tarna (už šį tavo
Tarnaitę) kursai (kuri) tavo švento Kristo
Dovanos praša / bei tavo amžinoses Malones
per dvasišką Atgimimą geidž. Priimt
[ti] Wiespatie / kaip kalbėjęs esi; Prasiųkit
[je] ir imsit' / įsistotit' ir atrasit' / tustėnit' / ir bus
lums atvėrta. Dūligi [iam] [jei] dabar ta Do-
wana / kurdos [jis] [ji] praša / ir atvėrė Bartus
[tam] [kursai] tustėn' / įeyb [jisai] [ii] amžinai
[cai] [kuri] Pėrzegnojima to dangiškio Pėrimo gautu / ir
S s žas

žadėtajė Karalyste tawo Dowanōs igitu! per
Kristų musū Viešpatī. Amen.

Dar melskimės.

D wisagalisis amžinasis Dieve! tu Griek-
twanu pagal sawa astruji Suda netikintij
Swieta prazudei bei tikintij Noaka patė a-
sma pagal sawa didė Susimilima islaitei/ ir usi-
tietinusi Paraona su wisu jo žmonū Pulkū
Marosa raudonosa nuskandinai/ bei tawo žmo-
nėms Izrael sausomis Rojomis dawei pėreit/
tūmi ši Dėrima tawo šventoso Kristo busena-
ti pajentkinojai/ ir per Kristima tawo mie-
lojo Sunaus musū Pono Jėzaus Kristaus
Jordano Upe ir wisus Wandenis ant isgany-
tingo Patwano / bei wisisto Apmazgojimo
Griekū paswentes ir istates esi. Prāšom ta-
jau tawa neismierūjama Mielasirdyste / teis-
tis ant [tōs] A. maloney pawizdėti ir [ji]
[to] [je]
Wierā Dwaseje apdowanoti / jeyb per sita is-
ganytinga Griek-Twani [jeme] nuskestu ir nus-
grimstu wis'tas [jam] nūg Adomo prigime/
ir tās [jis pats dare.] Ir taipo [jis] is ne-
[ji pati dārusi] [ji] tikincuju Skaitlaus atstir-
tas] šventos Bas
žnycoje

3nyezoje néy kótiām' Alkrutē sau^{fas} } ir su patā,
 jumi butu iſlaik^{tas} } wiſados kar^{ſtas} } Dwā
 ſeje lin^{ſmas} } Tuſitikejime tawam Wardui ſlu
 zitu / ſeyb ſu wiſals Tikingeiſeis pagal tawo
 žadejima amžinajī Giwénima igyti wer^{tas} }
 butu ! per Jēzū Kriſtū. Amen.

Priſakau taw nečyſtoji Dwase
 Warde Diwo Tawo + / ir Eu
 naus + / ir Dwaseſ ſwentoseſ + /
 idant iſeitumbei ir atſtotumbei niū
 { ſio Tarno } N. Wiespaties muſu
 { ſios Tarnaites } Jēzauſ Kriſtauſ! Amen.

Klaufykem' ſwenta Wangelya S. Markoſauſ.

Jē prineſe Ruditieluſ Jēzauſpi / ſeyb daſio
 ſlitetu / o Apāſtalai draude neſianczyſuſ. Bet
 Jēzauſ iſkwydes tai / pytkerejo ir täre jumpi:
 Lēiſit' Ruditieluſ manep' eiti / ir nedraufit'
 jiemus / tokiū nēs' yra Karalyſte Dangauſ.
 Jē tieſōſ aſ jūmſ ſakau / ſey tas Dangauſ
 Kara:

Karalystes ne pri-ims taip Rudikėlis / tas
neieis ing je / ir apsitabines / bei Rantę sawa
uzdejes ant jų / pėrjegnojo jųs.

Melksimės.

Tėwe musu r.

Wiešpat's t'apsaugoja tawa Žeji-
ma ir Išėjina nūg šio Gėso i' Amžiu
Amžio Amen.

R. Ar atsižadi Bel'niui?

Atsižadu.

Ar io wišiemis Darbams?

Atsižadu.

Ar wišai su jų Draugystei?

Atsižadu.

R. Ar tiki i Diewa Tėwa wišaga-
lintiji Gutwertoji Dangaus ir žėmės?

Tikiu.

R. Ar tiki i Jėzu Kristu Diewo
wiengimusi Sunu Wiešpati musu /
kur's prasidejes mū Dwases šventos/
gimes i' Maryos Mergos / kentejes po

Pana

Pansku Pilotu/ nukryjawotas/ numi-
res ir palaidotas / nuženges i Pekla /
trečioj Dienoj keleši iš Numirusu / už-
ženges i Dangu / sed' po Desines Die-
wo wisogalincio Temo/ iš te ateis sudie-
tu Gywū ir Numirusu?

Tikiu.

N. Ar tiki i Dwase šwenta / wiene
šwenta krikščioniška Bažnyčia /
Šwentuju Draugyste / Atleidima
Griekū/ Kuno iš Numirusu Prielima/
ir amžina Giwata?

Tikiu.

Ar nori krikšti ^[tas]_[ta] buti?

Noru.

Uš tawo krikštju Wardė Diwo Tė-
wo/ ir Sunaus/ ir Dwases šwentosės.

Diwoas wisagalisis ir Tėwas musū Wies-
sparies Jėzaus Kristaus/ kursai tawo atgimde
per Wandent ir šwentaše Dwase / bei wisus
tawo Griekus atleide/ tasai te pastiprin' tawo
su sawa Malonė ant amžino Giwėnimo. Amen.

Pakaius su tawimi! Amen.

Grati